KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 20.11.2007
COM(2007)729 konč.

2007/0251(CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1) OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

V skladu s sodbami Sodišča v t. i. primerih o „odprtem zračnem prostoru“ je Svet 5. junija 2003 Komisijo pooblastil za začetek pogajanj s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih sporazumih s sporazumom Skupnosti[1] („horizontalno pooblastilo“). Cilja takih sporazumov sta omogočiti vsem letalskim prevoznikom EU nediskriminatorni dostop do zračnih poti med Skupnostjo in tretjimi državami ter uskladiti dvostranske sporazume o zračnem prevozu med državami članicami in tretjimi državami s pravom Skupnosti.

- **Splošno ozadje**

Mednarodne odnose na področju letalstva med državami članicami in tretjimi državami običajno urejajo dvostranski sporazumi o zračnem prevozu med državami članicami in tretjimi državami, priloge k takim sporazumom in drugi s tem povezani dvostranski ali večstranski dogovori.

Običajne klavzule o določitvi v dvostranskih sporazumih držav članic o zračnem prevozu kršijo pravo Skupnosti. Tretji državi omogočajo, da zavrne, umakne ali odloži dovoljenja ali pooblastila letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica, vendar pa ta prevoznik ni v pretežni lasti in pod dejanskim nadzorom navedene države članice ali njenih državljanov. Ugotovljeno je bilo, da to pomeni diskriminacijo prevoznikov Skupnosti s sedežem na ozemlju države članice, vendar v lasti in pod nadzorom državljanov drugih držav članic. To je v nasprotju s členom 43 Pogodbe, ki državljanom držav članic, ki so uveljavili svojo pravico do ustanavljanja, zagotavlja enako obravnavo v državi članici gostiteljici, kakor velja za državljane zadevne države članice.

Obstajajo še druga vprašanja, kot je obdavčitev letalskega goriva, tarife, ki so jih letalski prevozniki tretjih držav uvedli za zračne poti znotraj Skupnosti, ali obvezni trgovinski dogovori med letalskimi prevozniki, kjer je treba skladnost s pravom Skupnosti zagotoviti s spremembami ali dopolnitvami obstoječih določb iz dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami in tretjimi državami.

- **Obstoječe določbe na področju, na katero se nanaša predlog**

Določbe Sporazuma nadomestijo ali dopolnijo obstoječe določbe iz sedmih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami in Republiko Armenijo.

---

[1] Sklep Sveta 11323/03 z dne 5. junija 2003 (dokument z oznako tajnosti)

- **Usklajenost z drugimi politikami in cilji Unije**

Z uskladitvijo obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu s pravom Skupnosti bo sporazum izpolnjeval temeljni cilj zunanje letalske politike Skupnosti.

2) POSVETOVANJE Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCENA UČINKA

- **Posvetovanje z zainteresiranimi stranmi**

Posvetovalne metode, glavni ciljni sektorji in splošni profil vprašancev

Med pogajanji so potekala posvetovanja z državami članicami in s predstavniki panoge.

Povzetek odgovorov in njihovo upoštevanje

Pripombe držav članic in predstavnikov panoge so bile upoštevane.

3) PRAVNI ELEMENTI PREDLOGA

- **Povzetek predlaganih ukrepov**

V skladu z mehanizmi in smernicami v Prilogi k „horizontalnemu pooblastilu“ je Komisija s pogajanji dosegla sporazum z Republiko Armenijo, ki nadomešča nekatere določbe iz obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami in Republiko Armenijo. S členom 2 Sporazuma se običajne klavzule o določitvi nadomestijo s klavzulo Skupnosti o določitvi, ki vsem prevoznikom Skupnosti omogoča, da izkoristijo pravico do ustanavljanja. V členu 4 in členu 5 Sporazuma se obravnavata dve vrsti klavzul v zvezi s pristojnostjo Skupnosti. V členu 4 se obravnava obdavčitev letalskega goriva, ki je bila usklajena z Direktivo Sveta 2003/96/ES o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije in zlasti členom 14(2) Direktive. S členom 5 (oblikovanje cen) se odpravljajo nasprotja med obstoječimi dvostranskimi sporazumi o zračnem prevozu in Uredbo Sveta št. 2409/92 o prevozninah in tarifah za zračni prevoz, ki prevoznikom tretjih držav prepoveduje, da odločilno vplivajo na cene zračnega prevoza, ki se v celoti odvija znotraj Skupnosti. S členom 6 se določbe iz dvostranski sporazumov, ki so očitno protikonkurenčne (obvezni trgovinski dogovori med letalskimi prevozniki), uskladijo s konkurenčnim pravom EU.

- **Pravna podlaga**

Člena 80(2) in 300(2) Pogodbe ES.

- **Načelo subsidiarnosti**

Predlog je v celoti osnovan na „horizontalnem pooblastilu“, ki ga podeli Svet ob upoštevanju vprašanj, zajetih v pravu Skupnosti in dvostranskih sporazumih o zračnem prevozu.

- **Načelo sorazmernosti**

Sporazum bo spremenil ali dopolnil določbe iz dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu samo v obsegu, ki je potreben za zagotavljanje skladnosti s pravom Skupnosti.

- **Izbira instrumentov**

Sporazum med Skupnostjo in Republiko Armenijo je najučinkovitejši instrument, da se vse obstoječe dvostranske sporazume o zračnem prevozu med državami članicami in Republiko Armenijo uskladi s pravom Skupnosti.

4) PRORAČUNSKE POSLEDICE

Predlog ne vpliva na proračun Skupnosti.

5) DODATNE INFORMACIJE

- **Poenostavitev**

Predlog predvideva poenostavitev zakonodaje.

Ustrezne določbe dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami in Republiko Armenijo bodo nadomeščene ali dopolnjene z določbami v enem samem sporazumu Skupnosti.

- **Podrobnejša obrazložitev predloga**

V skladu s standardnim postopkom za podpis in sklenitev mednarodnih sporazumov se Svet zaprosi, naj potrdi sklepe o podpisu in začasni uporabi ter sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza in naj imenuje osebe, pooblaščene za podpis Sporazuma v imenu Skupnosti.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti s pogajanji dosegla sporazum z Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza v skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Sporazum, ki ga je Komisija dosegla s pogajanji, je treba podpisati in začasno uporabljati s pridržkom njegove poznejše sklenitve –

SKLENIL:

Edini člen

1. Predsednik Sveta se s tem pooblasti, da imenuje osebe, pooblaščene, da v imenu Skupnosti podpišejo Sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza s pridržkom njegove poznejše sklenitve.

2. Do začetka veljavnosti se Sporazum uporablja začasno od prvega dne prvega meseca po datumu, ko se stranke medsebojno uradno obvestijo o dokončanju potrebnih postopkov. Predsednik Sveta se s tem pooblasti za uradno objavo, predvideno v členu 9(2) Sporazuma.

[2] UL C […], […], str. […].

3. Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

2007/0251(CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) Pogodbe v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[3],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[4],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti s pogajanji dosegla sporazum z Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza v skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Sporazum je bil s pridržkom njegove poznejše sklenitve podpisan v imenu Skupnosti dne […] v skladu s Sklepom Sveta …/…/ES z dne […][5].

(4) Sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

1. V imenu Skupnosti se sprejme sporazum med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza.

---

3 UL C […], […], str. […].
4 UL C […], […], str. […].
5 UL C […], […], str. […].

2. Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta se s tem pooblasti, da imenuje osebe, pooblaščene za uradno obvestilo, predvideno v členu 9(1) Sporazuma.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

SPORAZUM

med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo

o nekaterih vidikih zračnega prevoza

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

REPUBLIKA ARMENIJA

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici“) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da so bili med več državami članicami Evropske skupnosti in Republiko Armenijo sklenjeni dvostranski sporazumi o zračnem prevozu, ki vsebujejo določbe v nasprotju s pravom Skupnosti,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z več vidiki, ki se lahko vključijo v dvostranske sporazume o zračnem prevozu med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo v skladu s pravom Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo v letalskih družbah, ki imajo dovoljenje, izdano v skladu s pravom Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da se morajo nekatere določbe dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami Evropske skupnosti in Republiko Armenijo, ki so v nasprotju s pravom Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s tem pravom zaradi vzpostavitve trdne pravne podlage za zračni prevoz med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo ter ohranitve stalnosti takega zračnega prevoza,

OB UGOTOVITVI, da v skladu s pravom Evropske skupnosti letalski prevozniki načeloma ne smejo sklepati sporazumov, ki bi lahko škodil trgovini med državami članicami Evropske skupnosti in katerih cilj ali posledica je preprečevanje, omejevanje ali izkrivljanje konkurence,

OB PRIZNAVANJU, da lahko določbe v dvostranskih sporazumih o zračnem prevozu, sklenjenih med državami članicami Evropske skupnosti in Armenijo, ki (i) zahtevajo ali spodbujajo sprejetje sporazumov med podjetji, sklepe podjetniških združenj ali usklajena ravnanja, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco med letalskimi prevozniki na zadevnih zračnih poteh ali (ii) krepijo učinke takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj ali (iii) prenašajo na letalske prevoznike ali druge zasebne gospodarske operatorje odgovornost za sprejemanje ukrepov, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenco

med letalskimi prevozniki na zadevnih zračnih poteh, onemogočijo učinkovito izvajanje pravil o konkurenci, ki se uporabljajo za podjetja,

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru teh pogajanj nima namena povečati skupnega obsega zračnega prometa med Evropsko skupnostjo in Republiko Armenijo, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Republike Armenije ali se pogajati o spremembah določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Splošne določbe

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti.

2. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na državljane države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kakor sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.

3. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kot sklicevanje na letalske prevoznike, ki jih določi navedena država članica.

ČLEN 2

Določitev s strani države članice

1. Določbe v odstavkih 2 in 3 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih, ki so navedeni v Prilogi 2(a) in (b), o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih dodeli Republika Armenija, ter zavrnitvi, preklicu, začasni ukinitvi ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Ko država članica sporoči svojo odločitev, Republika Armenija po najkrajšem postopku dodeli ustrezna pooblastila in dovoljenja pod pogojem, da:

   i. ima letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti sedež na ozemlju države članice, ki ga je določila, in veljavno operativno licenco v skladu s pravom Evropske skupnosti;

   ii. država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika, v določitvi pa je jasno opredeljen ustrezni letalski organ ter

   iii. je letalski prevoznik v neposredni ali večinski lasti in pod učinkovitim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3 in/ali državljanov teh drugih držav.

3. Republika Armenija lahko zavrne, prekliče, začasno ukine ali omeji pooblastila ali dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi država članica, kadar:

i. letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti nima sedeža na ozemlju države članice, ki ga je določila, ali nima veljavne operativne licence v skladu s pravom Evropske skupnosti;

ii. država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja ali ne vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora nad letalskim prevoznikom ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen ali

iii. letalski prevoznik ni v neposredni ali večinski lasti in ni pod učinkovitim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic ali drugih držav iz Priloge 3, in/ali državljanov teh drugih držav.

Republika Armenija pri izvajanju svoje pravice iz tega odstavka ne diskriminira letalskih prevoznikov Skupnosti na podlagi državne pripadnosti.

ČLEN 3

Varnost

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov iz Priloge 2(c).

2. Kadar država članica določi letalskega prevoznika, nad katerim izvaja in vzdržuje predpisani nadzor druga država članica, se pravice Republike Armenije v okviru varnostnih predpisov iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Republiko Armenijo uporabljajo enako za to drugo državo članico v zvezi s sprejetjem, izvajanjem ali ohranitvijo varnostnih standardov in v zvezi z operativno licenco navedenega letalskega prevoznika.

ČLEN 4

Obdavčitev letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov iz Priloge 2(d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe nobena določba sporazumov iz Priloge 2(d) ne preprečuje državi članici, da uvede davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve na gorivo, dobavljeno na njenem ozemlju za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika Republike Armenije, ki izvaja svoje dejavnosti med enim krajem na ozemlju navedene države članice in drugim krajem na ozemlju navedene države članice ali na ozemlju druge države članice.

ČLEN 5

Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe členov iz Priloge 2(e).

2. Za tarife, ki jih zaračunajo letalski prevozniki, ki jih določi Republika Armenija v skladu s sporazumom iz Priloge 1, ki vsebuje določbo iz Priloge 2(e), se za prevoz, ki se v celoti odvija znotraj Evropske skupnosti, uporablja pravo Evropske skupnosti.

ČLEN 6

Skladnost s pravili o konkurenci

1. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe nobena določba v sporazumih iz Priloge 1 ne (i) zahteva ali spodbuja sprejetja sporazumov med podjetji za zračni prevoz, sklepov podjetniških združenj ali usklajenih ravnanj, ki preprečujejo ali izkrivljajo konkurenčnost ali (ii) krepi učinkov takih sporazumov, sklepov ali usklajenih ravnanj ali (iii) prenese na zasebne gospodarske subjekte odgovornosti za ukrepe, ki preprečujejo, izkrivljajo ali omejujejo konkurenčnost.

2. Določbe v sporazumih iz Priloge 1, ki so v neskladju z odstavkom 1 tega člena, se ne uporabljajo.

ČLEN 7

Priloge k Sporazumu

Priloge k Sporazumu so sestavni del tega sporazuma.

ČLEN 8

Revizija ali sprememba

Ta sporazum lahko pogodbenici kadar koli sporazumno revidirata ali spremenita.

ČLEN 9

Začetek veljavnosti in začasna uporaba

1. Ta sporazum začne veljati z dnem, ko se pogodbenici medsebojno pisno uradno obvestita, da sta zaključili notranje postopke, potrebne za začetek veljavnosti Sporazuma.

2. Ne glede na odstavek 1 pogodbenici soglašata, da se ta sporazum začne začasno uporabljati prvi dan v mesecu, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen.

3. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Republiko Armenijo, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi, so navedeni v Prilogi 1(b). Ta sporazum se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti ali začasne uporabe.

ČLEN 10

Prenehanje veljavnosti

1. V primeru prenehanja veljavnosti sporazuma iz Priloge 1 prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge 1.

2. V primeru prenehanja veljavnosti vseh sporazumov iz Priloge 1 preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV NAVEDENEGA so spodaj podpisani, ki so za to ustrezno pooblaščeni, podpisali ta sporazum.

V [….], sestavljeno v dveh izvodih, dne […, …] v češkem, bolgarskem, danskem, nizozemskem, angleškem, estonskem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, madžarskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, malteškem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in armenskem jeziku.

ZA EVROPSKO SKUPNOST: ZA VLADO REPUBLIKE ARMENIJE:

PRILOGA 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Sporazumi o zračnem prevozu med Republiko Armenijo in državami članicami Evropske skupnosti, ki so bili na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi:

– Sporazum med **vlado Avstrije in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, parafiran na Dunaju 25. avgusta 1993, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Avstrijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Belgije in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Bruslju 7. junija 2001, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Belgijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum o zračnem prevozu med **vlado Češke republike in vlado Republike Armenije**, parafiran v Pragi 8. februarja 2002, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Republiko Češko“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Kraljevine Danske in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Stockholmu 25. oktobra 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Dansko“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Republike Estonije in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Talinu 17. marca 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Estonijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum o zračnem prevozu med **vlado Zvezne republike Nemčije in vlado Republike Armenije**, podpisan v Bonnu 4. maja 1998, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Nemčijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Francoske republike in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, parafiran v Parizu 12. februarja 2002, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Francijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Helenske republike in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Atenah 16. decembra 1994, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Grčijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Italijanske republike in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Erevanu 18. julija 2002, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Italijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Velikega vojvodstva Luksemburg in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Luxembourgu 21. novembra 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Luksemburgom“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Kraljevine Nizozemske in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Erevanu 26. novembra 1999, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Nizozemsko“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Republike Poljske in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Varšavi 27. januarja 1998, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Poljsko“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Romunije in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Erevanu 25. marca 1996, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Romunijo“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Kraljevine Švedske in vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Stockholmu 25. oktobra 2000, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Švedsko“ v Prilogi 2;

– Sporazum med **vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske ter vlado Republike Armenije** o zračnem prevozu, podpisan v Londonu 9. februarja 1994, v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Armenijo in Združenim kraljestvom“ v Prilogi 2;

nazadnje spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanim v Erevanu 19. junija 1998.

PRILOGA 2

Seznam članov v sporazumih iz Priloge 1 in iz členov 2 do 5 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice:

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Avstrijo;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Belgijo;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Češko;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Dansko;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Nemčijo;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Estonijo;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Francijo;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Grčijo;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Italijo;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Luksemburgom;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Nizozemsko;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Poljsko;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Romunijo;

– člen 3 Sporazuma med Armenijo in Švedsko;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Združenim kraljestvom.

(b) Zavrnitev, preklic, začasna ukinitev ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Avstrijo;

– člen 5 Sporazuma med Armenijo in Belgijo;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Češko;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Dansko;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Nemčijo;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Estonijo;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Francijo;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Grčijo;

– člen 5 Sporazuma med Armenijo in Italijo;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Luksemburgom;

– člen 5 Sporazuma med Armenijo in Nizozemsko;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Poljsko;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Romunijo;

– člen 4 Sporazuma med Armenijo in Švedsko;

– člen 5 Sporazuma med Armenijo in Združenim kraljestvom.

(c) Varnost:

– člen 8 Sporazuma med Armenijo in Češko;

– člen 14 Sporazuma med Armenijo in Dansko;

– člen 12 Sporazuma med Armenijo in Nemčijo;

– člen 12 Sporazuma med Armenijo in Estonijo;

– člen 8 Sporazuma med Armenijo in Francijo;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Italijo;

– člen 6 Sporazuma med Armenijo in Luksemburgom;

– člen 14 Sporazuma med Armenijo in Švedsko;

– člen 9a Sporazuma med Armenijo in Združenim kraljestvom.

(d) Obdavčitev letalskega goriva:

– člen 7 Sporazuma med Armenijo in Avstrijo;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Belgijo;

– člen 9 Sporazuma med Armenijo in Češko;

– člen 6 Sporazuma med Armenijo in Dansko;

– člen 6 Sporazuma med Armenijo in Nemčijo;

– člen 6 Sporazuma med Armenijo in Estonijo;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Francijo;

– člen 9 Sporazuma med Armenijo in Grčijo;

– člen 6 Sporazuma med Armenijo in Italijo;

– člen 8 Sporazuma med Armenijo in Luksemburgom;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Nizozemsko;

– člen 6 Sporazuma med Armenijo in Poljsko;

– člen 9 Sporazuma med Armenijo in Romunijo;

– člen 6 Sporazuma med Armenijo in Švedsko;

– člen 8 Sporazuma med Armenijo in Združenim kraljestvom.

(e) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti

– člen 11 Sporazuma med Armenijo in Avstrijo;

– člen 13 Sporazuma med Armenijo in Belgijo;

– člen 13 Sporazuma med Armenijo in Češko;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Dansko;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Nemčijo;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Estonijo;

– člen 14 Sporazuma med Armenijo in Francijo;

– člen 12 Sporazuma med Armenijo in Grčijo;

– člen 8 Sporazuma med Armenijo in Italijo;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Luksemburgom;

– člen 6 Sporazuma med Armenijo in Nizozemsko;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Poljsko;

– člen 8 Sporazuma med Armenijo in Romunijo;

– člen 10 Sporazuma med Armenijo in Švedsko;

– člen 7 Sporazuma med Armenijo in Združenim kraljestvom.

PRILOGA 3

Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma

(a) **Republika Islandija** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(b) **Kneževina Lihtenštajn** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(c) **Kraljevina Norveška** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(d) **Švicarska konfederacija** (v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu).